

Editioune 45 / September 2023

# GEMENG STADBRIEDEMES

Greiweldeng - Stadbriedemes - Hëttermillen

info

buet



17, Dicksstrooss  
Tel. : +352 23 69 62 – 1  
[www.stadtbredimus.lu](http://www.stadtbredimus.lu)

L-5451 STADTBREDIMUS  
Fax. : +352 23 69 91 25  
[secretariat@stadtbredimus.lu](mailto:secretariat@stadtbredimus.lu)



# SITZUNGSBERICHTE

## RAPPORTS DE RÉUNION



### Gemeinderatssitzung vom 6. Juni 2023

**Anwesend:** Marco ALBERT, Bürgermeister, Ernst LOHMEIER und Robert BEISSEL, Schöffen, Paul MEYERS, Octavie MODERT, Jean-Pierre SIBENALER, Claude STEBENS und Josiane WECKER, Räte, Marc WILGÉ, Sekretär

**Beginn der Sitzung:** 18:00 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses

Alle Punkte der Tagesordnung wurden einstimmig von den Ratsmitgliedern angenommen.

#### 1. Grundschule 2023/2024

##### a) Genehmigung der Schulorganisation

Die Schulorganisation 2023/2024, ausführlich vorgetragen von ISABELLE HALL und Nathalie TREMUTH, Mitglieder des Schulkomitees, finden Sie ab Seite 10.

##### b) Genehmigung des „Plan d'encadrement périscolaire“ (P.E.P.)

Besagter Rahmenplan legt alljährlich die Zusammenarbeit zwischen der Maison Relais (S.E.A.) und der Grundschule fest.

#### 2. Restanten-État 2022

Nach Durchsicht der Restantenliste schlägt Gemeindeeinnehmerin Sylvie STEPHANY-MEYERS eine Entlastung in Höhe von 3.967,28 € im ordinären Haushalt vor. Somit stünden noch Einnahmen in Höhe von 82.900,15 € aus dem Vorjahr aus.

### Séance du conseil communal du 6 juin 2023

**Présents:** Marco ALBERT, bourgmestre, Ernst LOHMEIER et Robert BEISSEL, échevins, Paul MEYERS, Octavie MODERT, Jean-Pierre SIBENALER, Claude STEBENS et Josiane WECKER, conseillers, Marc WILGÉ, secrétaire

**Début de réunion :** 18h00 dans la salle des séances de la Mairie

Tous les points de l'ordre du jour ont été adoptés à l'unanimité des conseillers.

#### 1. Enseignement fondamental 2023/2024

##### a) Approbation de l'organisation scolaire

L'organisation scolaire 2023/2024, exposée en détail par Isabelle HALL et Nathalie TREMUTH, membres du comité d'école, peut être consultée à partir de la page 10.

##### b) Approbation du plan d'encadrement périscolaire (P.E.P.)

Ledit plan fixe annuellement la collaboration entre la Maison Relais (S.E.A.) et l'École fondamentale.

#### 2. État des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2022

Après analyse de la liste des recettes communales non encaissées, Mme Sylvie STEPHANY-MEYERS, receveuse communale, propose aux responsables communaux une reprise provisoire d'un montant

### **3. Musikschule 2023/2024: provisorische Schulorganisation**

Die Ratsmitglieder genehmigen einstimmig die provisorische Organisation des kommenden Schuljahres. 53 Schüler aus der Gemeinde nehmen in 4 Klassen an den verschiedenen kollektiven Kursen teil, währenddem 27 Schüler von Individualkursen profitieren.

### **4. Einnahmeerklärungen**

Einstimmig werden verschiedene Einnahmeerklärungen des Vorjahrs sowie des laufenden Jahres in Höhe von 3.814.353,99 € angenommen.

### **5. Genehmigung eines neuen Kredits**

Im Rahmen des Erwerbs von Bodenschutzmaterial für die Sporthalle „Jeannot Bonifas“ in Stadbredimus wird ein neuer Kredit in Höhe von 29.000,00 € gestimmt.

### **6. Genehmigung des lokalen Wohnungsaktionsprogramms (PAL)**

Das in der vorherigen Sitzung vorgestellte Aktionsprogramm im Rahmen des Wohnungspakts 2.0 wird von den Ratsmitgliedern einstimmig angenommen. Das lokale Wohnungsaktionsprogramm PAL beinhaltet unter anderem eine Bestandsaufnahme in folgenden Bereichen:

- Mobilisierung von Grundstücken und Wohnmöglichkeiten
- Schaffung von bezahlbarem Wohnraum
- Verbesserung der Wohnqualität.

### **7. Abschluss der Gemeindekonten des Jahres 2021**

Das Jahr 2021 wurde auf kommunaler Ebene mit einem Überschuss in Höhe von 6.408.892,42 € abgeschlossen. Die vom ministeriellen

total de 82.900,15 € ainsi qu'une décharge à hauteur de 3.967,28 € au budget ordinaire de l'exercice précédent.

### **3. École de musique 2023/2024 : organisation scolaire provisoire**

Les conseillers approuvent à l'unanimité l'organisation provisoire de l'année scolaire à venir. 53 élèves de la commune participeront dans 4 classes aux différents cours collectifs, tandis que 27 élèves profitent de cours individuels.

### **4. Titres de recette**

Divers titres de recette de l'exercice précédent et de celui en cours à hauteur de 3.814.353,99 € sont approuvés à l'unanimité.

### **5. Approbation d'un nouveau crédit**

Dans le cadre de l'acquisition de matériel de protection du sol dans le hall des sports « Jeannot Bonifas » à Stadbredimus, un nouveau crédit à hauteur de 29.000,00 € est voté.

### **6. Approbation du Programme d'action local logement (PAL)**

Le programme d'action, présenté lors de la séance précédente dans le cadre de la mise en œuvre du Pacte logement 2.0, est approuvé à l'unanimité par les conseillers communaux. Le programme d'action local PAL reprend entre autres un état des lieux dans les domaines suivants :

- la mobilisation du potentiel foncier et résidentiel
- la création de logements abordables
- l'amélioration de la qualité résidentielle.

### **7. Arrêt des comptes communaux de l'exercice 2021**

L'exercice 2021 a été clôturé au niveau communal avec un bénéfice s'élevant à 6.408.892,42 €. Les

Kontrolldienst hervorgehobenen Punkte sind vom Schöffenkollegium beantwortet und berücksichtigt worden.

## **8. Schaffung eines Beamtenpostens in der Gemeindeverwaltung**

Um dem ständig wachsenden Arbeitsvolumen und den Besonderheiten der einzelnen Dienste des Bürgerbüros gerecht zu werden, schafft der Gemeinderat eine zusätzliche Stelle als Gemeindebeamter (m/w) in der Laufbahn der Lohngruppe B1 mit einem Einstellungsgrad von 100%.

## **9. Festlegung der Steuerhebesätze für das Jahr 2024**

Beide Steuerhebesätze (d.h. Grund- und Gewerbesteuern) werden nicht abgeändert und werden somit auf 250% festgelegt. Allgemeininformationen diese Steuern betreffend finden Sie auf [www.guichet.lu](http://www.guichet.lu).

## **10. Einführung einer Verantwortungszulage für den Sicherheitsbeauftragten**

Unter Berücksichtigung der Tatsache, dass der kommunale Sicherheitsbeauftragte eine angemessene Vergütung erhalten muss, um seinen Pflichten aufgrund seiner Tätigkeit im Interesse der Sicherheit im Gemeindesektor nachkommen zu können, legt der Rat eine monatliche Verantwortungsprämie in Höhe von 30 Indexpunkten fest.

## **11. Anpassung der kommunalen Subventionen zur Förderung von erneuerbaren Energien**

Die bereits seit 2013 bestehenden kommunalen Zuschüsse werden an die staatlichen Förderungen angepasst, welche Anfang dieses Jahres überarbeitet wurden. Weiterhin erhält man bei der Gemeinde 75% der staatlichen Hilfe im Rahmen der Maßnahmen für erneuerbare

*observations de la part du service de contrôle ministériel ont été pris en considération par le collège échevinal.*

## **8. Création d'un poste de fonctionnaire au sein de l'administration communale**

*Afin de faire face à la croissance du volume de travail et de la spécificité du guichet communal, le conseil crée un nouveau poste de fonctionnaire communal (m/f) dans la carrière du groupe de traitement B1 avec un degré d'occupation de 100%.*

## **9. Fixation des taux d'imposition pour l'année 2024**

*Les deux impôts en question (c.-à-d. impôts fonciers et commerciaux) resteront inchangés et sont fixés à 250%. Des informations générales au sujet de ces impôts peuvent être consultées sur [www.guichet.lu](http://www.guichet.lu).*

## **10. Introduction d'une prime de responsabilité au délégué à la sécurité**

*En considérant que le délégué communal à la sécurité doit être indemnisé adéquatement afin de pouvoir s'acquitter de ses obligations en raison de son activité spécifique dans l'intérêt de la sécurité au sein du domaine communal, le conseil fixe une prime de responsabilité mensuelle de 30 points indiciaires.*

## **11. Adaptation des subventions communales concernant la promotion d'énergies renouvelables**

*Les subsides communaux déjà existants depuis 2013 seront adaptés aux aides étatiques, lesquelles ont été révisées au début de cette année. Comme dans le passé, vous obtenez 75% des aides étatiques dans le cadre des mesures*

Energien. Die Anfrage bei der Gemeinde muss spätestens 2 Monate nach Erhalt des staatlichen Bescheids erfolgen.

d'énergies renouvelables. La demande doit être introduite auprès de la commune au plus tard 2 mois après réception de l'accord étatique.



Am 11. Juli 2023 hat der neue Gemeinderat von Stadbredimus seine Arbeit aufgenommen.

Wir wünschen Ihnen sowie dem scheidenden Gemeinderat alles Gute.

*Le 11 juillet 2023, le nouveau conseil communal de Stadbredimus a commencé son travail.*

*Nous leur souhaitons, ainsi qu'aux conseillers sortants, le meilleur.*

## Gemeinderatssitzung vom 18. Juli 2023

Anwesend: Robert BEISSEL, Bürgermeister, Jean KOX und Claude FORGET, Schöffen, Joëlle FIXEMER, Nicole GEORGES, François LANGE, Alain SCHIEL, Carlo STRONCK und Yves ZOLVER, Räte, Marc WILGÉ, Sekretär

Beginn der Sitzung: 16:00 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses

Alle Punkte der Tagesordnung wurden einstimmig von den Ratsmitgliedern angenommen.

## Séance du conseil communal du 18 juillet 2023

Présents : Robert BEISSEL, bourgmestre, Jean KOX et Claude FORGET, échevins, Joëlle FIXEMER, Nicole GEORGES, François LANGE, Alain SCHIEL, Carlo STRONCK et Yves ZOLVER, conseillers, Marc WILGÉ, secrétaire

Début de réunion : 16h00 dans la salle des séances de la Mairie

Tous les points de l'ordre du jour ont été adoptés à l'unanimité des conseillers.

## **1. Aufstellung der Rangordnungstabelle des Gemeinderats**

Zweck dieser Tabelle ist es, die Rangordnung zu bestimmen welche die Gemeinderatsmitglieder bei öffentlichen Sitzungen oder Zeremonien einnehmen. Sie bestimmt die Reihenfolge, in welcher die Räte gegebenenfalls den Bürgermeister und die Schöffen ersetzen.

## **2. Ernennung von Delegierten**

Folgende Ratsmitglieder vertreten die Gemeinde in den verschiedenen interkommunalen Organisationen:

### **SIDERE**

Wassersyndikat / Syndicat d'eau

Robert BEISSEL

### **SIDEST**

Abwassersyndikat / Syndication de dépollution des eaux

Robert BEISSEL

### **SIGRE**

Abfallsyndikat / Syndicat de gestion des déchets

Claude FORGET

### **SIAER**

Triangle vert / Zone industrielle

Claude FORGET / Jean KOX

### **SIAS**

Umweltsyndikat / Syndicat de protection de la nature

Jean KOX

### **GAL Leader Miselerland**

Entwicklung der ländlichen Wirtschaft / Développement de l'économie rurale

Nicole GEORGES / Yves ZOLVER

### **ORT**

Regionales Tourismusbüro / Office régional du Tourisme

Alain SCHIEL / Robert BEISSEL

### **Entente touristique de la Moselle**

MS Princesse Marie-Astrid

Joëlle FIXEMER / Nicole GEORGES

### **BIRK**

Beschäftigungsinitiative Kanton Remich

Jean KOX / Robert BEISSEL

### **HEIN / Containerpark „Am Haff“**

Arbeitsgruppe / Groupe de travail

Claude FORGET

### **JUGENDWAVE**

Jugendhaus Remich / Centre de rencontre pour jeunes Remich

Claude FORGET / Yves ZOLVER

### **SERVIOR**

Jousefshaus Réimech

Robert BEISSEL / Jean KOX

### **NATURA 2000**

Lenkungsausschuss / Comité de pilotage

Yves ZOLVER

### **Öffentlicher Transport**

Transports publics

Yves ZOLVER / Claude FORGET

### **Verkehrssicherheit**

Sécurité routière

Yves ZOLVER / Claude FORGET

### **Chancengleichheit**

Égalité des chances

Joëlle FIXEMER

### **Kommissariat Museldall**

Präventionsausschuss / Comité de prévention

Robert BEISSEL

## **1. Mise en place du tableau de préséance du conseil communal**

Le tableau a pour but de fixer la place que les conseillers communaux occupent lors de réunions ou de cérémonies publiques. Il détermine l'ordre dans lequel les conseillers remplacent, le cas échéant, les bourgmestre et échevins.

## **2. Désignation de délégués**

Les conseillers suivants représentent la commune dans les diverses organisations intercommunales :

### **3. Zuteilung des zusätzliche politischen Urlaubs**

Unter diesem Punkt wird der zusätzliche politische Urlaub von maximal 9 Stunden pro Woche unter den Ratsmitgliedern wie folgt aufgeteilt:

- BEISSEL Robert: 3 Stunden
- KOX Jean: 3 Stunden
- FIXEMER Joëlle: 1 Stunde
- GEORGES Nicole: 1 Stunde
- ZOLVER Yves: 1 Stunde

### **4. Neufestlegung der Entschädigungen des Schöffenkollegiums, der Gemeinderatsmitglieder sowie der Kommissionsmitglieder**

Im Sinne einer gerechten Entlohnung der Dienste der politischen Verantwortlichen sowie der Mitwirkenden in den verschiedenen kommunalen Kommissionen werden die diesbezüglichen Vergütungen wie folgt angepasst:

- Die monatliche Entschädigung für den Bürgermeister beläuft sich auf 118,80 €, beide Schöffen erhalten jeweils 59,40 €.
- Ein Gemeinderatsmitglied erhält 15,00 € pro Teilnahme an einer öffentlichen Sitzung.
- In den kommunalen Kommissionen erhalten der Präsident sowie der Sekretär 9,00 € pro Versammlung, während ein Mitglied 8,00 € erhält.

(Indexnummer 100)

### **5. Verleihung eines Ehrentitels**

Aufgrund seines beispiellosen Engagements und seiner unzähligen Verdienste um die Gemeinde Stadbredimus verleiht der Gemeinderat Herrn Marco ALBERT, Mitglied des Schöffenkollegiums für 3 aufeinanderfolgende Legislaturperioden und Bürgermeister von 2011 bis 2023, den Titel „Ehrenbürgermeister auf Lebenszeit“.

### **3. Répartition du congé politique supplémentaire**

*Sous ce point, le congé politique supplémentaire d'un maximum de 9 heures par semaine est réparti parmi les conseillers communaux comme suit :*

- BEISSEL Robert: 3 heures
- KOX Jean: 3 heures
- FIXEMER Joëlle: 1 heure
- GEORGES Nicole: 1 heure
- ZOLVER Yves: 1 heure

### **4. Nouvelle fixation des indemnités du collège échevinal et des jetons de présence du conseil communal et des commissions consultatives**

*Afin d'assurer une juste rémunération des prestations des responsables politiques et des citoyens impliqués dans les différentes commissions communales, les rémunérations correspondantes seront adaptées comme suit :*

- *L'indemnité mensuelle du bourgmestre s'élève à 118,80 €, les deux échevins reçoivent chacun 59,40 €.*
- *Un membre du conseil communal reçoit 15,00 € par présence lors d'une réunion publique.*
- *Dans les commissions consultatives, le président et le secrétaire reçoivent 9,00 € par réunion, tandis qu'un membre touche 8,00 €.*

*(Nombre indice 100)*

### **5. Attribution d'un titre honorifique**

*Au vue de son engagement hors pair et des innombrables mérites au profit de la Commune de Stadbredimus, le conseil communal confère à Monsieur Marco ALBERT, membre du collège échevinal pendant 3 périodes législatives successives et bourgmestre de 2011 à 2023, le titre honorifique de « bourgmestre honoraire à vie ».*



Von 2011 bis 2023 war Marco ALBERT (rechts) Bürgermeister der Gemeinde Stadbredimus. In einer feierlichen Zeremonie hat er seinem Nachfolger Robert BEISSEL den Gemeindeschlüssel überreicht.

*De 2011 à 2023, Marco ALBERT (à droite) a été bourgmestre de la Commune de Stadbredimus. Lors d'une cérémonie festive, il a remis la clé de la commune à son successeur Robert BEISSEL.*

## 6. Verschiedenes

Unter anderem:

- N. GEORGES hinterfragt die Ursachen einiger aktuellen Straßensperren.
- C. STRONCK thematisiert die Aktualisierung der Trink- und Abwassergebühren.
- N. GEORGES kritisiert die Entsorgungsprinzipien von Papier- und Kartonabfall und erwähnt eine eventuelle Überarbeitung der diesbezüglichen Gebühren.
- C. STRONCK erkundigt sich über die Einhaltung der Gesetzgebung im Rahmen der Kandidaturen für die Gemeindewahlen.

## 7. Verlängerung des provisorischen Dienstes einer Gemeindebeamtin

Da Frau Arabelle TRINDADE ihre Examensresultate nicht vor September dieses Jahres erhält, muss ihr provisorischer Dienst um ein halbes Jahr verlängert werden. Im Falle eines positiven Resultats wird sie rückwirkend auf den 1. August genannt.

## 6. Divers

Entre autres :

- N. GEORGES s'informe au sujet de diverses interdictions de circulation en cours.
- C. STRONCK aborde la mise à jour des redevances en eau potable et eaux usées.
- N. GEORGES critique les principes d'élimination des déchets de papier et de carton et évoque une éventuelle révision des redevances afférentes.
- C. STRONCK s'informe au sujet du respect de la législation dans le cadre des candidatures aux élections communales.

## 7. Prolongation du service provisoire d'une fonctionnaire communale

Étant donné que Madame Arabelle TRINDADE ne recevra pas ses résultats d'examen avant septembre de cette année, son service provisoire devra être prolongé de six mois. En cas de résultat positif, elle sera nommée avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> août.



# MITTEILUNGEN

## AVIS



### Inkrafttreten von Gemeindereglements

### *Entrée en vigueur de règlements communaux*

Hiermit wird mitgeteilt, dass folgende Gemeindereglements in Kraft getreten sind:

#### Einführung einer Kanzleigebühr: Kopie von Dokumenten über der DIN A3 Größe

Tagesordnungspunkt N°9 der Gemeinderatssitzung vom 20.04.2023

Genehmigung per großherzoglichen Erlass: 09.06.2023

Inkrafttreten: 26.06.2023

#### Anpassung der Energieförderungen

Tagesordnungspunkt N°11 der Gemeinderatssitzung vom 06.06.2023

In Kenntnisnahme durch das Innenministerium: 05.07.2023

Inkrafttreten: 18.07.2023

Besagte Reglements können im Rathaus in Stadbredimus oder auf unserer Internetseite [www.stadbredimus.lu](http://www.stadbredimus.lu) eingesehen werden.

---

*Il est porté à la connaissance du public que les règlements communaux suivants sont entrés en vigueur:*

#### Introduction d'une taxe de chancellerie : copies de documents supérieurs à DIN A3

*Point de l'ordre du jour N°9 de la séance du conseil communal du 20/04/2023*

*Approbation par arrêté grand-ducal : 09/06/2023*

*Entrée en vigueur : 26/06/2023*

#### Adaptations des subsides énergétiques

*Point de l'ordre du jour N°11 de la séance du conseil communal du 06/06/2023*

*Prise en connaissance par le Ministère de l'Intérieur : 05/07/2023*

*Entrée en vigueur : 18/07/2023*

*Lesdits règlements peuvent être consultés à la Maire à Stadbredimus ou sur notre site internet [www.stadbredimus.lu](http://www.stadbredimus.lu).*



# SCHULORGANISATION ORGANISATION SCOLAIRE



**Début année scolaire 2023/2024 :** Vendredi, le 15 septembre 2023

**Fin de l'année scolaire 2023/2024 :** Lundi, le 15 juillet 2024

**Nombre d'élèves : 161**

<b>École de Stadbredimus</b> <b>Classe précoce et cycles 1 et 2</b>	1, Place Batty Weber L-5451 Stadbredimus Email: <a href="mailto:secretariat@stadtbredimus.lu">secretariat@stadtbredimus.lu</a>
<b>École de Greiveldange</b> <b>Cycles 3 et 4</b>	1, Place Batty Weber (bâtiment modulaire) L-5451 Stadbredimus Email: <a href="mailto:secretariat@stadtbredimus.lu">secretariat@stadtbredimus.lu</a>
<b>Maison Relais (S.E.A.) Stadbredimus</b> <b>Encadrement parascolaire de 07h00</b> <b>à 18h30 hrs</b> <b>pour les enfants scolarisés et résidents de la</b> <b>Commune de Stadbredimus âgés d'au moins</b> <b>3 ans et d'au plus 12 ans.</b> <b>Les inscriptions pour le service accueil et le</b> <b>service restauration scolaire se feront à la</b> <b>Maison Relais.</b>	1, Place Batty Weber L-5451 Stadbredimus Tél. : 26 70 75 46 0 Email : <a href="mailto:relais.stadtbredimus@croix-rouge.lu">relais.stadtbredimus@croix-rouge.lu</a> Fiche d'inscription téléchargeable sur : <a href="http://www.croix-rouge.lu/fr/service/maison-relais-creches/mr-stadtbredimus/">http://www.croix-rouge.lu/fr/service/maison-relais-creches/mr-stadtbredimus/</a> Responsable : Nadine Maas, Croix-Rouge luxembourgeoise Fermée du 25/12/2023 au 05/01/2024 ainsi que du 05/08/2024 au 16/08/2024
<b>Direction de région REMICH (Région 9)</b> <b>Surveillance des écoles de l'enseignement</b> <b>fondamental</b>	3, Konzerwee L-5444 Schengen Tél. : 247-55910 Email : <a href="mailto:secretariat.remich@men.lu">secretariat.remich@men.lu</a> Directeur : Marco Suman
<b>Comité d'école</b> <b>Veille au bon fonctionnement de l'école et des</b> <b>relations avec la commune et les parents des</b> <b>élèves</b>	Isabelle Hall, présidente Email : <a href="mailto:isabelle.hall@education.lu">isabelle.hall@education.lu</a> Nathalie Tremuth Natascha Bach Bob Heisbourg
<b>Représentants des parents d'élèves</b>	Joëlle Fixemer, Sylvia Ridlesprige-Hocquet, Jeff Nicola
<b>I-EBS (instituteur pour enfants à besoins spécifiques)</b> <b>Assistante ESEB</b> <b>Maître-nageuse</b> <b>Assistante sociale (Grevenmacher)</b> <b>Infirmière (Grevenmacher)</b>	Michele Hemmen Carine Demuth Isabelle Klein <a href="mailto:jil.stoffel@ligue.lu">jil.stoffel@ligue.lu</a> – Tél. 75 82 81-1 <a href="mailto:martinearendt@ligue.lu">martinearendt@ligue.lu</a> – Tél. 75 82 81-1

## Plages horaires



Classe précoce (École de Stadbredimus)

Matin

08.10 – 11.55

Après-midi

13.45 – 15.45

Cycle 1 (École de Stadbredimus)

08.10 – 11.55

13.45 – 15.45

Cycle 2 (École de Stadbredimus)

07.50 – 11.55

*Mardis et jeudis : 12.00*

13.45 – 15.45

Cycles 3 et 4 (École de Greiveldange)

07.50 – 11.55

*Mardis et jeudis : 12.00*

13.45 – 15.45

## Répartition des classes

(T) = Titulaire de classe



Nombre d'enfants

Enseignants

**Cycle 1 précoce**

17

Patrice Sibenaler  
Sandra Gloden-Breda  
Jessica Rondelli  
Viviane Knaus (T)  
Yasmine Kremer (T)  
Michelle Rock  
Ramona Schram-Dabé

**Cycle 1.1 / 1.2 A**

17

Christine Greffrath (T)  
Carole Wampach (T)  
Christiane Muller (T)  
Tanja Johanns (T)  
Bob Heisbourg (T)  
Ramona Schram-Dabé  
Florence Richard

**Cycle 1.1 / 1.2 B**

16

**Cycle 2.1 A**

12

**Cycle 2.1 B**

13

**Cycle 2.2 A**

13

**Cycle 2.2 B**

11

**Cycle 3.1**

16

**Cycle 3.2**

12

Kelly Hames (T)  
Nathalie Tremuth (T)  
Isabelle Hall (T)  
Florence Richard

**Cycle 4.1**

20

**Cycle 4.2**

14

Natascha Bach (T)  
Lynn Bour (T)  
Danielle Wilhelmy  
Florence Richard



Die Informationen betreffend den Schülertransport werden Ihnen  
in einem separaten Schreiben mitgeteilt.

*Vous recevrez des informations sur le  
transport scolaire dans un avis séparé.*



Voyages Emile Weber  
Z.A. Reckschléed L-5411 Canach  
📞 (+352) 35 65 75 - 1  
📠 (+352) 35 97 99  
✉️ info@vew.lu



## Schulferien

## Vacances scolaires

- le congé de la Toussaint commence le samedi 28 octobre 2023 et finit le dimanche 5 novembre 2023 ;
- le jour de la Saint-Nicolas : les classes de l'enseignement fondamental chôment le mercredi 6 décembre 2023 ;
- les vacances de Noël commencent le samedi 23 décembre 2023 et finissent le dimanche 7 janvier 2024 ;
- le congé de Carnaval commence le samedi 10 février 2024 et finit le dimanche 18 février 2024 ;
- les vacances de Pâques commencent le samedi 30 mars 2024 et finissent le dimanche 14 avril 2024 ;
- jour férié légal : mercredi le 1<sup>er</sup> mai 2024 ;
- jour férié légal de la Journée de l'Europe / jour de congé pour l'Ascension : jeudi 9 mai 2024 ;
- jour de congé pour le lundi de Pentecôte : lundi 20 mai 2024 ;
- le congé de la Pentecôte commence le samedi 25 mai 2024 et finit le dimanche 2 juin 2024 ;
- les vacances d'été commencent le mardi 16 juillet 2024 et finissent le dimanche 15 septembre 2024.





## Vakanzaktivitéiten

Am Kader vun de Summervakanzaktivitéiten vum 17.07. bis den 28.07. waren d'Kanner vun eiser Maison Relais, énner anerem, am Saarbrécker Zoo, op der Éiner Spillplaz, am Aquarium zu Waasserbëlle, an an de Stater Casematten. Zum Ofschlossfest konnten d'Eltere mat hire Kanner zesummen en Dag an der Maison Relais verbréngen.





**D'Maison Relais ass vu méindes bis freides ausserhalb  
vun de Schoulzäiten all Dag op vu 07h00 – 18h30.**

Adress  
Tel. / tél.  
Email

1, Place Batty Weber L-5451 STADTBREDIMUS  
+352 26 70 75 46  
[relais.stadtbredimus@croix-rouge.lu](mailto:relais.stadtbredimus@croix-rouge.lu)



### Summerfest – 07.07.2023

Unsere Crèche Huesenascht hat ein schönes Programm erarbeitet, ein Zauberer konnte die Kinder begeistern, eine Fotobox wurde aufgestellt, eine Seifenblasenmaschine sorgte für reichlich Spaß und für Essen und Trinken war auch reichlich gesorgt.

Für die Kinder und Eltern gab es einen Basteltisch, so konnten auch die Eltern mitwirken und gemeinsam mit den Kindern ein Vogelhäuschen aus Holz bemalen und mit nach Hause nehmen.

Um auf die Wichtigkeit von fair gehandelten Produkten in der Gemeinde aufmerksam zu machen, durfte auch der Fairtrade Stand in diesem Jahr nicht fehlen. So hatten die Gäste auch hier eine große Auswahl an Fairtrade Produkten wie Bananen, Croissants, Säfte usw.. Neben zahlreichen Eltern konnten wir auch Gemeinderatsmitglieder sowie den Direktor des „Service d'éducation et d'accueil (SEA)“ der Croix Rouge luxembourgeoise begrüßen.

Mit sommerlicher Musik, guten Gesprächen, tollen Begegnungen und mit viel Spaß und Freude blicken wir auf ein gelungenes Sommerfest zurück.



**Bis zum nächsten Mal!**

## Unterstützungsprämien für Studenden

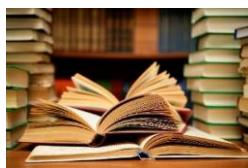
## *Primes d'encouragement pour étudiants*



Wie jedes Jahr belohnt die Gemeinde am Ende des Schuljahres die erfolgreichen Schüler des Sekundarunterrichts, der Hochschulen, Universitäten, sowie Ausbildungsstellen.

Um die besagte Prämie zu erhalten, muss der Schüler:

- sein Schuljahr 2022/2023 erfolgreich abgeschlossen haben
- sein Antragsformular (erhältlich im Gemeindesekretariat und auf der kommunalen Internetseite) vor dem 01/12/2023 einreichen
- eine Kopie seines letzten Zeugnisses der Anfrage hinzufügen (3. Trimester)
- mindestens 2 Trimester des besagten Schuljahres in der Gemeinde wohnhaft gewesen sein, sowie im Moment der Anfrage
- Begünstigte dürfen das Alter von 27 Jahren am Anfang des Referenzschuljahres nicht überschritten haben
- Unterstützungsprämien:  
Jeweils 125 € für das bestandene postprimäre oder auszubildende Schuljahr  
Jeweils 400 € für das bestandene Hoch- bzw. Universitätsschuljahr



*Comme chaque année, la Commune attribue à la fin de l'année scolaire une prime d'encouragement à tous les élèves méritants de l'enseignement secondaire, des études supérieures ou universitaires ainsi que des études professionnelles.*

Pour pouvoir bénéficier de ladite prime, l'élève doit :

- avoir réussi l'année scolaire 2022/2023
- présenter sa demande (formulaire disponible au secrétariat communal et sur le site internet communal) avant le 01/12/2023
- joindre à sa demande une copie du dernier bulletin d'études (3<sup>e</sup> trimestre)
- avoir eu sa résidence habituelle dans la commune pendant 2 trimestres au moins de l'année scolaire en question, et au moment de la demande
- Les bénéficiaires ne doivent pas avoir dépassé l'âge de 27 ans accomplis au début de l'année d'études donnant droit au subside
- Montants de soutien :  
125 € pour la réussite d'une année post-primaire ou d'apprentissage  
400 € pour la réussite d'une année d'études supérieures ou universitaires

### Wie und wo verbraucht mein privater Pool Wasser, nachdem er gefüllt wurde?

- ! **Verdunstung** durch Sonneneinstrahlung und Wind.
- ! **Leckagen:** Poolbeschaffenheit, Auskleidung, Anschlüsse, Abdichtungen, Rohrleitungen, Technikraum.
- ! **Spritzer** im Zusammenhang mit der Nutzung des Beckens: Badegäste, Häufigkeit und Art des Schwimmens.
- ! **Waschen** des Filters, der zur Wasseraufbereitung verwendet wird.

### Maßnahmen zur Kontrolle des Wasserverbrauchs in einem privaten Pool:

- Reparieren Sie Leckagen so schnell wie möglich.
- Decken Sie den Pool ab wenn er nicht benutzt wird (Plane oder einem anderen Mittel), um die Wasserverdunstung und nächtlichen Wärmeverlust zu begrenzen.
- Überwachen Sie das Wasser während der Füllphasen durch eine automatische Füllvorrichtung (schaltet sich ein/aus, um das Wasser auf dem richtigen Niveau zu halten).
- Spiele einschränken, bei denen das Wasser aus dem Becken spritzt.
- Überdosieren Sie keine Chemikalien.
- Schalten Sie Fontänen und Wasserspiele ab wenn sie nicht benötigt werden.
- Halten Sie den Wasserstand niedrig: Je höher der Wasserstand, desto höher sind die Verluste durch Spritzer.
- Reduzieren Sie im Sommer die Temperatur der Heizsysteme.
- Reinigen Sie Ihren Pool richtig, um die Anzahl der Filterspülungen zu reduzieren: Kontrollieren und leeren Sie regelmäßig die Körbe der Skimmer und der Filterpumpe. Waschen / spülen Sie den Filter nur, wenn er wirklich schmutzig ist (Trübungsindikator).
- Nutzen Sie das Spülwasser für die Pflanzen.
- Geben Sie die Pflegemittel am Ende des Tages in das Wasser: Die Sonne beschleunigt den Abbau des Chlors.
- Umgeben Sie Ihren Pool mit Pflanzen: Pflanzen können die windbedingte Verdunstung des Wassers begrenzen, indem sie eine natürliche Barriere bilden.
- Verwenden Sie hochwertige Reinigungs- und Desinfektionsmittel die vom Lieferanten der Aufbereitungsanlage empfohlen werden.
- Entleeren Sie Ihren Pool nicht jedes Jahr: Bevorzugen Sie die Teilentleerung von 1/4 des Volumens jedes Jahr. Mit einer guten Pflege, einer regelmäßigen Überwachung des Wassergleichgewichts und einer Teilentleerung zu Beginn der Saison kann das Wasser im Pool klar und gesund bleiben.

### Comment une piscine privée consomme de l'eau après son remplissage?

- ! **Evaporation** causée par l'ensoleillement et les vents.
- ! **Fuites:** structure du bassin, revêtement, raccords, pièces à sceller, tuyauterie, local technique.
- ! **Éclaboussures** et projections liées à l'utilisation du bassin : les baigneurs, la fréquence et le type de baignade.
- ! **Lavage** du filtre utilisé pour le traitement de l'eau.

### Mesures pour maîtriser la consommation d'eau dans une piscine privée :

- Réparer les fuites dès que possible.
- Couvrir la piscine lorsqu'elle n'est pas utilisée (bâche, un volet ou un autre moyen) pour limiter l'évaporation de l'eau (et pertes de chaleur nocturne).
- Surveiller l'eau pendant les phases de remplissage par un dispositif de remplissage automatique (s'allume/s'éteint pour garder l'eau au bon niveau).
- Limiter les jeux qui jettent l'eau hors du bassin.
- Ne pas surdosier les produits chimiques.
- Eteindre les fontaines et cascades lorsqu'elles ne sont pas nécessaires.
- Garder un niveau d'eau bas : plus le niveau d'eau est élevé plus les pertes par éclaboussures ou projections sont importantes.
- Réduire la température des systèmes de chauffage en été.
- Nettoyer correctement sa piscine pour limiter les lavages de filtre : contrôlez et videz régulièrement les paniers des skimmers et de la pompe de filtration. Ne laver / rincer le filtre que lorsqu'il est vraiment sale (**indicateur de turbidité**).
- Réutiliser l'eau de rinçage pour les plantes.
- Mettre les produits de traitement en fin de journée : le soleil accélère la dissipation du chlore.
- Entourer sa piscine de plantes : les plantes permettent de limiter l'évaporation de l'eau liée au vent en faisant une barrière naturelle.
- Utiliser des produits de nettoyage et de désinfection de qualité et recommandés par le fournisseur de l'installation de traitement.
- Ne pas vidanger sa piscine tous les ans : privilégier la vidange partielle d'1/4 du volume chaque année. Avec un bon entretien, un suivi régulier de l'équilibre de l'eau et une vidange partielle en début de saison, l'eau de la piscine peut rester claire et saine.



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Environnement, du Climat  
et du Développement durable

Administration de la gestion de l'eau

### Einweihung

Am 25.05.2023 hatte der Club Wölle Wäin im „Centre culturel“ in Greiveldingen zu seiner Einweihung eingeladen. Gemeinsam gefeiert wurde bei Ehrenwein, weiteren erfrischenden Getränken, kleinen Köstlichkeiten und ausgelassener Stimmung, mit Vertreter/innen der vier Partnergemeinden und Inter-Actions asbl, sowie den Kursleiter/innen, den Ehrenamtlichen, ... , aber vor allem zusammen mit den vielen Menschen, welche bereits an Club-Aktivitäten teilgenommen haben, bzw. noch werden.

Nach der Begrüßung der Gäste und Erinnerungen an die Entstehung des Clubs durch die Bürgermeister von Bad Mondorf, Remich, Schengen und Stadbredimus, sowie des Präsidenten des Verwaltungsrates von Inter-Actions asbl, sorgten die Teilnehmer/innen des Line-dance- und Zumba-Gold-Kurses des Clubs - welches es sich nicht hatten nehmen lassen speziell für diese Gelegenheit eine Choreografie einzustudieren - für Rhythmus an diesem Abend.

### Inauguration

*Le 25.05.2023 le Club Wölle Wäin a fait son inauguration, au « Centre culturel » à Greiveldange.*

*Autour d'un pot d'honneur, accompagné de boissons rafraîchissantes, des petites gourmandises et dans la bonne ambiance le Club a fêté ensemble avec des représentants des quatre communes partenaires et Inter-Actions asbl, tout comme les intervenant(e)s, les bénévoles, ... , mais surtout ensemble avec les nombreuses personnes qui ont déjà participé aux activités du Club, resp. vont encore y participer.*

*Après les discours de bienvenue et en se remémorant le développement du Club par les bourgmestres de Mondorf-les-Bains, Remich, Schengen et Stadbredimus, et du président du conseil d'administration d'Inter-Actions asbl, les participant(e)s des cours de Line-dance- et du Zumba-Gold du Club – avec une chorégraphie spéciale pour cet événement – ont donné du rythme à la soirée.*





## Club Wölle Wäin on Tour

Vom 5. bis 7. Juli war der Club Wölle Wäin an der belgischen Küste unterwegs. Übernachtet wurde in Ostende. Doch es gab u.a. die Möglichkeit am zweiten Tag einen kleinen Trip nach Blankenberge zu unternehmen. Den „süßen“ Abschluss bildete ein Besuch in Brügge – der Hauptstadt der Schokolade.

*Du 5 au 7 juillet le Club Wölle Wäin s'était rendu à la côte belge. Nous avons dormi à Ostende, avec la possibilité de visiter la ville de Blankenberge le deuxième jour. Pour conclure notre séjour avec une touche sucrée, nous nous sommes rendus à Bruges – la capitale mondiale du chocolat.*

## Ein buntes Herbstprogramm wartet auf Sie!

Genauso wie der Herbst sich mit einem breiten Spektrum an bunten Blättern ankündigt, freuen wir uns Ihnen unser buntgemischtes Programm für die Monate September bis Dezember vorstellen zu dürfen.

Neben In- oder Outdoor-Yoga, Pilates, Zumba Gold, Line Dance, Paartanz, Ju-Jitsu, Laufen, Spazier- & Wandertreffs, sogar bei Vollmond, Indoor Klettern, Dinner im Dunkeln, Vorträgen über Online-Sicherheit oder über den Super Senior, Elektronik-Kurse, eines Besuches eines unterirdischen Weihnachtsmarktes, einem Stelldichein an Heiligabend, ... , sind auch 3 Tage Wellness in Kombination mit Venengesundheit in unserem Herbstprogramm zu finden.

Schon neugierig? Dann werfen Sie Anfang September einen Blick in Ihren Briefkasten.

### Wellness & Venen: 11.10. – 13.10.2023

Das in der südlichen Vulkaneifel gelegene Bad Bertrich bietet seinen Gästen nicht nur die Gelegenheit der Wellness zu frönen, sondern hat sich auch der Venengesundheit verschrieben. So können Sie in der Hoteleigenen Thermal- & Saunalandschaft die Seele baumeln lassen, sich einer Venendiagnostik unterziehen, den Venenpfad ausprobieren, aber auch wandern gehen, u.v.m.

Bitte telefonisch anmelden bis zum **25.09.2023**.

### Weihnachtsmarkt mal etwas anders – Besuch in Valkenburg: 01.12.2023

Besuchen Sie, in der Gemeindegrotte und in der Fluweelengrotte unterhalb der Burgruine von Valkenburg, den größten unterirdischen Weihnachtsmarkt Europas oder bestaunen Sie draußen das wunderbare Weihnachtsdorf.

Bitte telefonisch anmelden bis zum **02.10.2023**. Bei einer Anmeldung nach diesem Datum kann eine Besichtigung der Grotten nicht mehr garantiert werden.

## **Un programme d'automne multicolore vous attend !**

Tout comme l'automne s'annonce avec un spectre riche en couleurs pour les feuilles, nous nous réjouissons de pouvoir vous présenter notre programme multicolore pour les mois de septembre à décembre.

En plus de yoga à l'intérieur ou à l'extérieur, pilates, Zumba Gold, line dance, dance en couple, Ju-Jitsu, balades & randonnées, même sous la pleine lune, escalade à l'intérieur, dîner dans le noir, conférences sur la sécurité en ligne ou le Supersenior, des cours en électronique, la visite d'un marché de Noël souterrain, un rendez-vous au réveillon, ... vous pouvez aussi trouver dans notre programme d'automne, un séjour wellness de 3 jours en combinaison avec la santé pour vos veines.

Déjà curieux/ses ? Alors regardez début septembre dans votre boîte-aux-lettres ?

### **Wellness & Véines: 11.10. – 13.10.2023**

Bad Bertrich, situé au sud de la « Vulkaneifel », donne à ses visiteurs non seulement la possibilité à faire du wellness, mais s'est dédié entre autres aussi à la santé des veines. Ainsi vous pouvez laisser vagabonder votre esprit dans le bain thermal et les saunas de l'hôtel, faire un diagnostic des veines, essayer le chemin pour les veines, mais aussi faire des randonnées, etc.

S.v.p. inscrivez-vous par téléphone jusqu'au 25.09.2023.

### **Un marché de Noël un peu différent - Visite à Valkenburg : 01.12.2023**

Venez visiter, dans la grotte communale et dans la grotte de Velours en dessous des ruines du château de Valkenburg, le plus grand marché de Noël européen souterrain et retrouvez dehors un magnifique village de Noël.

S.v.p. inscrivez-vous par téléphone jusqu'au 02.10.2023. Lors d'une inscription après cette date une entrée dans les grottes ne peut plus être garantie.

**Alle Informationen zu unseren Aktivitäten finden Sie in unserer neuen Broschüre oder kontaktieren Sie uns /**

**Veuillez trouver toutes les informations sur nos activités dans notre nouvelle brochure ou contactez nous :**

Club Welle Wain: 1, rue Neuve; L-5560 Remich ;  
Tel: 28 13 74; GSM: 621 74 13 55;

Email: clubwellewain@inter-actions.lu ; www.inter-actions.lu  
Öffnungszeiten / ouvert : Mo-Fr / lu-ve 8h00-16h30 (die Uhrzeiten können je nach Aktivitäten ändern / les horaires peuvent varier selon les activités)



[www.inter-actions.lu](http://www.inter-actions.lu)



## Naturno Gäert | jardins naturels

DE

### Méi Natur ronderém d'Haus

Wünscht dir iech an ärem Gaart eng schéi Blummewiss? Een einfache Wee, fir d'Etablierung vun enger Blummewiss ze fuerderen, ass d'Reduzéiere vum Mahdrythmus. Doduerch, datt een d'Wiss némmen nach ee bis zweemol am Joer (Enn Juni an/oder Oktober) méit, hunn déi verschidden eenheemesch Kraider d'Geleeënheet fir sech ze etabléieren, an sou eng aarteräich a faarweg Blummewiss ze schafen. Vill Kraider hunn duerch de konventionellen Ënnerhalt vun de Wise keng Geleeënheet fir bis an d'Blei ze kommen, a verschwannen émmer méi aus eiser Landschaft. Dobäi bréngen dës Kraider nieft hirem Notze fir d'Insekten och méi Faarf an eis Dierfer.

D'Erhale vun der Insektevifalt ass immens wichteg, well ouni si géinge vill Uebst- a Geméiszorte keng Frichten droen an eis Liewensgrondlag géing verschwannen. An wann een sech e bëssen Zäit hëlt an sech esou eng héich Wiss eemol genee ukuckt, da mierkt ee ganz schnell, wat dat fir ee Virdeel fir d'Natur huet. Op eemol gesäit ee Blummen, déi soss net do waren, an et héiert a gesäit een déi verschiddensten Insekten an Déieren, déi vun de Blummen an dem héije Gras profitéieren.

Well déi verschidde Beien, Bommelen, Päiperleken an aner Insekten duerch d'Intensivierung vun der Landwirtschaft oft net méi genuch ze iesse fannen, ass et émsou méi wichteg, datt mir hinnen an den Uertschaften lessen a Lievensraum a Form vu Blummewise bidden.

Loosst iech gären dozou vun engem Mataarbechter vun der Biologescher Statioun vum SIAS beroden oder besicht eise Site: [www.bit.ly/3wTumdj](http://www.bit.ly/3wTumdj)

FR

### Plus de nature autour de la maison

Vous souhaitez avoir une belle prairie fleurie dans votre jardin ? Une façon simple de favoriser l'établissement de fleurs est de réduire le rythme de fauche. Si vous ne tondez votre prairie qu'une à deux fois par an (fin juin et/ou octobre), différentes herbes sauvages indigènes pourront s'établir et une prairie fleurie riche en espèces et en couleurs apparaîtra. En raison des méthodes conventionnelles, de nombreuses herbes n'ont pas la possibilité de fleurir et disparaissent de plus en plus de notre paysage. Pourtant, ces herbes ont une grande utilité pour les insectes et apportent de la couleur dans nos villages.

La préservation de la diversité des insectes est très importante, car sans eux, de nombreux fruits et légumes ne porteront pas de fruits, ce qui entraînerait la disparition de nos bases de vie. Si vous prenez un peu de temps et que vous regardez attentivement une prairie fleurie haute, vous verrez tout de suite l'avantage que cela représente pour la nature. On voit des fleurs qui n'étaient jamais là auparavant, on entend et on voit les insectes et les animaux les plus divers qui profitent des fleurs dans les hautes herbes.

Comme les différentes abeilles, bourdons, papillons et autres insectes ne trouvent souvent plus assez de nourriture en raison de l'intensification de l'agriculture, il est d'autant plus important de leur fournir de la nourriture et un habitat sous forme de prairies fleuries dans nos localités.

Vous pouvez demander conseil sur la création d'une prairie fleurie à un collaborateur de la station biologique SIAS. Plus d'informations sur le thème sous : [www.bit.ly/3Hw97mP](http://www.bit.ly/3Hw97mP)



Gemeinsam für eine  
nachhaltige Entwicklung  
in unserer Region

Kontakt | Contact  
T: 34 94 10 - 32  
E: [t.dallarmellina@sias.lu](mailto:t.dallarmellina@sias.lu)  
[www.sias.lu](http://www.sias.lu)



# BAUSTELLEN INFO INFO CHANTIERS



Die Anfangs- sowie Abschlussdaten der Baustellen sind Richtwerte und können sich ändern.

*Les dates de début et fin de chantier sont à titre indicatif et objet à modifications.*

Laufende Baustellen / Chantiers en cours



Geplante Baustellen / Chantiers planifiés



## Greiveldange



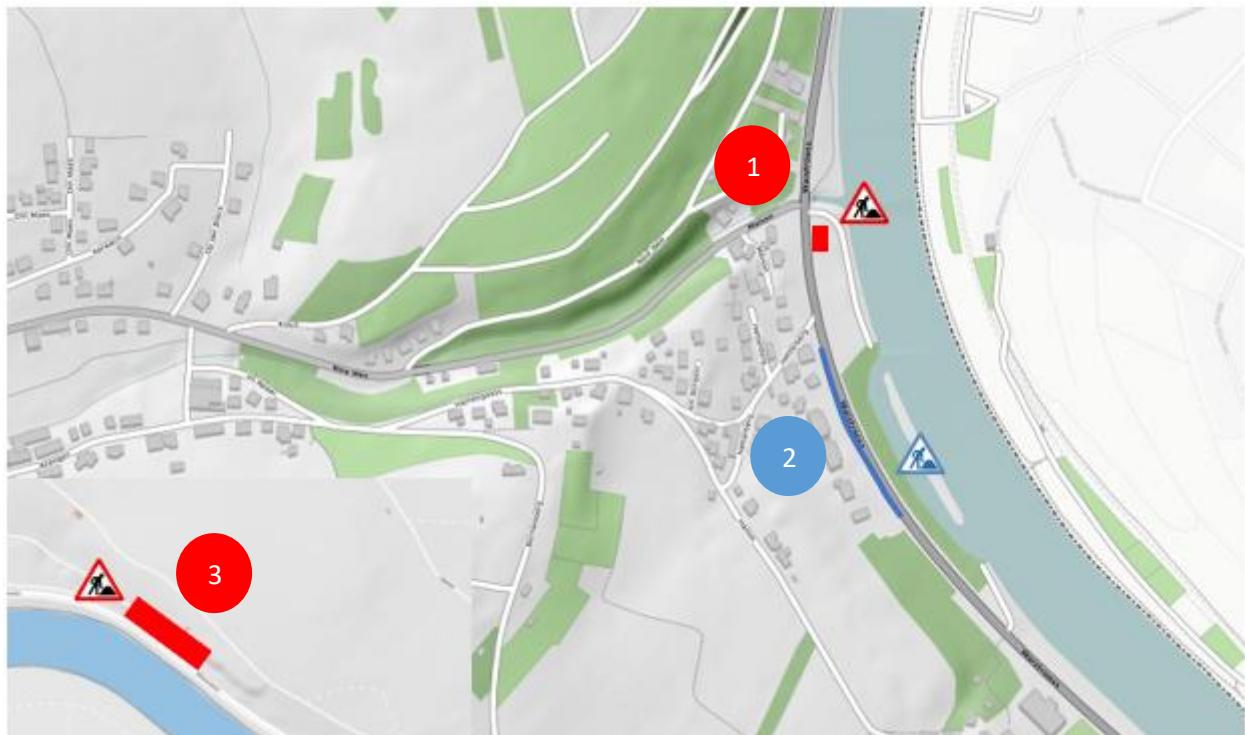
CHANTIER	RESPONSABLE	DESCRIPTION	DÉBUT	FIN (ESTIMATION)
Veräinssall 1	Commune	Construction d'un nouveau « Veräinssall »	fin 2022	mi 2024
École de Greiveldange 2	Commune	Extension et mise en conformité	début 2023	
Parking Uet 3	Commune	Création d'emplacements de stationnement	fin 2023	
PAP Bréil 4	Fonds du Logement	Construction de 6 maisons bi-familiales	fin 2022	



CHANTIER	RESPONSABLE	DESCRIPTION	DÉBUT	FIN (ESTIMATION)
Klaensberreg / Massewee	1 CREOS & POST	Renouvellement câblage	en suspens	pas de retour de CREOS & POST
Hamesfeld	2 Commune	Réaménagement complet réseaux souterrains, couche de roulement	avril 2023	novembre 2023
Station pompage N10	3 SIDEST	Construction station de pompage	octobre 2022	2023
Wira	4 Commune & ASTA	Réfection chemin rural	automne 2023	début 2024
Massewee	5 Commune	Aménagement d'un chemin pour mobilité douce	début 2024	



## Huettermuehle



CHANTIER	RESPONSABLE	DESCRIPTION	DÉBUT	FIN (ESTIMATION)
Station de pompage N10 Höttermillen	SIDEST	Construction station de pompage souterraine en vue d'une future liaison à la station d'épuration	mi 2022	automne 2023
Trottoir N10	Commune	Construction d'un trottoir	automne 2023	
Dieffert	Commune	Sécurisation de l'affleurement Dieffert	mars 2023	fin 2024



## Mam Vélo op d'Schaff oder an d'Schoul

Vum 15. Mee bis zum 31. Juli ass d'Aktioun MVOS vum Mobilitéitsministère gelaf, dëst zur Ënnerstëtzung vum Vélo als Transportmëttel. An deem Kader hunn déi ugemelten Ekippen hir Kilometer missen androën, déi sie fir op d'Schaff oder an d'Schoul gefuer sinn.

**D'Team GEMEEN STADBRIEDEMES huet nees kräfteg matgestrampelt  
an och eng munneg Kilometer op der Tacho bruet.**





Am Montag, den 18. September 2023, startet die neue Saison unseres Fitness-Gymnastik Kurses **Fit4All** in der Sporthalle „Jeannot Bonifas“ in **StadtBredimus**. Hier verbessern Sie Ihre körperliche Ausdauer und fördern den Muskelaufbau durch Gymnastikübungen auf Musik, ohne Intensivbelastung durch den Wechsel von Belastung und aktiven Pausen. Sie steigern Ihre Beweglichkeit bei gleichzeitiger Muskelentspannung.

**Immer montags von 20.00 bis 21.00 Uhr (Schulferien ausgeschlossen).** Für weitere Informationen wenden Sie sich an das Gemeindesekretariat. Anmeldungen werden gleich vor Ort ausgeführt. Einschreibungstarif: 60,00 € pro Saison (von September bis zum Beginn der Sommerferien des kommenden Jahres) – 75,00 € für Einwohner aus anderen Gemeinden.

*La nouvelle saison de notre cours de fitness gym Fit4All débutera le lundi, 18 septembre 2023, au Hall des sports « Jeannot Bonifas » à StadtBredimus. Ici, vous améliorez votre condition physique et vous renforcez vos muscles par une gymnastique sur musique, sans intensités aiguës en alternant efforts et pauses actives. Vous augmentez votre flexibilité pendant la relaxation musculaire.*

*Tous les lundis de 20.00 – 21.00 heures (excepté vacances scolaires).*

*Veuillez-vous adresser au secrétariat communal pour des informations supplémentaires. Les inscriptions se feront directement sur place.*

*Droit d'inscription : 60,00 € par saison (de septembre jusqu'au début des vacances scolaires d'été de l'année subséquente) – 75,00 € pour habitants d'autres communes.*





## Vor 40 Jahren

Sitzung vom 27. Oktober 1983:  
Der Gemeinderat genehmigt die Verpachtung von Ackerland im Ort genannt „Hambusch“ an die Winzer der Gemeinde Stadbredimus für die Dauer von 25 Jahren.

## Il y a 40 ans

Séance du 27 octobre 1983 :  
Le conseil communal approuve le fermage de terres labourables au lieu-dit « Hambusch » aux vignerons de la Commune de Stadbredimus pour une durée de 25 ans.



## Vor 30 Jahren

Die Tagesordnung vom 13. Mai 1993 umfasst unter anderem die Ernennung von Frau Sylvie MEYERS auf den Posten der Gemeindeeinnehmerin. Dieses Jahr hat Sylvie ihr 30jähriges Jubiläum gefeiert.

## Il y a 30 ans

L'ordre du jour du 13 mai 1993 comporte, entre autres, la nomination de Madame Sylvie MEYERS au poste de receveuse communale. Sylvie a célébré cette année ses 30 années d'engagement.



Während den Feierlichkeiten am Vorabend des Nationalfeiertags erhielt Sylvie Stephany-Meyers ihre staatliche Auszeichnung.

*Lors des célébrations la veille de la fête nationale,  
Sylvie Stephany-Meyers a reçu son ordre de mérite étatique.*



# GALLERIE



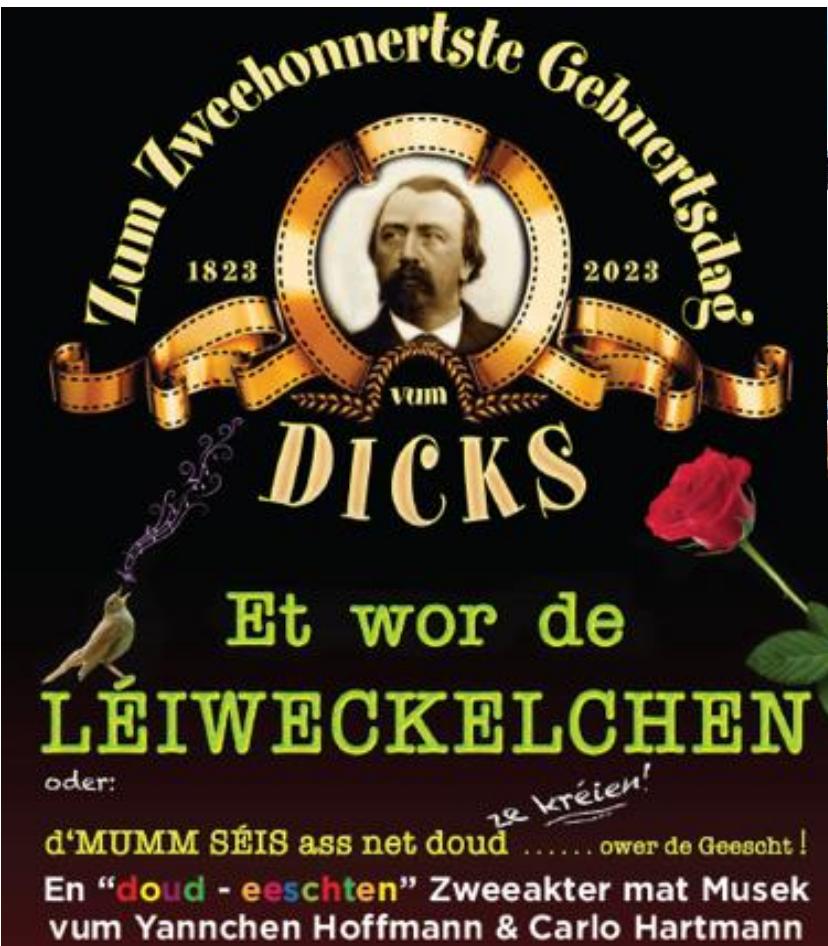
## Fairtrade Kaffi op der Gemeen – 05/05/2023

organiséiert vum kommunale Fairtrade Grupp



## Wir sind dann mal weg

Abschiedsfeier fir de Buergermeeschter Marco ALBERT an den 1. Schäffen Ernst LOHMEIER



## OPEN-AIR THEATER BEIM DICKS AM SCHLOSS

Samschdes, de 17. Juni 2023  
ab 18 Auer zu Stadbriedemes am Schlasshaff

18h30 - Greiweldenger Musek  
19h30 - Start Theater





## Feierlechkeeten

um Virowend vum Nationalfeierdag

---

22/06/2023  
Zu Briedemes op der Schléisewiss



## Schoulfest

organiséiert vun der Elterevereenung

---

07/07/2023  
Zu Briedemes am Schoulhaff



## De Buergermeeschter erklärt d'Gemeng

Besuch vun de Kanner aus der Maison Relais

---

12/07/2023  
Am Sitzungssall vun der Gemeen

## Gemeindeverwaltung

## Administration communale

17, Dicksstrooss L-5451 Stadbredimus  
[www.stadtbredimus.lu](http://www.stadtbredimus.lu)

Bürgerbüro / Bureau de la population	23 69 62 - 1	secretariat@stadtbredimus.lu
Sekretariat / Secrétariat	23 69 62 - 40	marc.wilge@stadtbredimus.lu
Einnahme / Recette	23 69 62 - 21	recette@stadtbredimus.lu
Zivilstand / État civil	23 69 62 - 20	martine.krier@stadtbredimus.lu
Technischer Dienst / Service technique	23 69 62 - 61	technique@stadtbredimus.lu

## Grundschule

## École fondamentale

Cycles 1 & 2 : École de Stadbredimus - 1, Place Batty Weber L-5451 Stadbredimus

Cycles 3 & 4 : Bâtiment scolaire modulaire à Stadbredimus - 1, Place Batty Weber L-5451 Stadbredimus

[www.stadtbredimus.lu](http://www.stadtbredimus.lu)

Schulkomitee / Comité d'école	23 69 62 - 1	secretariat@stadtbredimus.lu
Regionaldirektion / Direction régionale	247 55910	secretariat.remich@men.lu

## Außerschulische Betreuung

## Encadrement parascolaire

Maison Relais Stadbredimus	26 70 75 460	relais.stadtbredimus@croix-rouge.lu
<i>1, Place Batty Weber L-5451 Stadbredimus</i>		
<i>Außerschulische Betreuung von 07:00 bis 18:30 Uhr für Kinder im Alter von 4 bis 12 Jahren</i>		
<i>Encadrement parascolaire de 07h00 à 18h30 pour enfants âgés de 4 à 12 ans</i>		
<a href="http://www.croix-rouge.lu/fr/service/maisons-relais-creches/mr-stadtbredimus/">www.croix-rouge.lu/fr/service/maisons-relais-creches/mr-stadtbredimus/</a>		
Crèche « Huesenascht » Stadbredimus	27 55 68 32 / 33	huesenascht@croix-rouge.lu
<i>36, Dicksstrooss L-5451 Stadbredimus</i>		
<i>Außerschulische Betreuung von 07:00 bis 18:30 Uhr für Kinder im Alter von 3 bis 4 Jahren</i>		
<i>Encadrement parascolaire de 07h00 à 18h30 pour enfants âgés de 3 à 4 ans</i>		
<a href="http://www.croix-rouge.lu/fr/service/maisons-relais-creches/creche-stadtbredimus/">www.croix-rouge.lu/fr/service/maisons-relais-creches/creche-stadtbredimus/</a>		

## Weitere Kontakte

## Autres contacts

Sozialamt / Office social - Remich	26 66 00 371	info@oscr.lu
<i>16, rue de Macher L-5550 Remich</i>		
<a href="http://www.oscr.lu">www.oscr.lu</a>		
Recyclingcenter / Centre de recyclage		
Containerpark « Am Haff »	26 66 2 - 1	info@heingroup.lu
<i>71, Route du Vin L-5405 Bech-Kleinmacher</i>		
<a href="http://www.heingroup.lu">www.heingroup.lu</a>		
BIRK A.s.b.l. / Service de proximité	26 66 19 930	remich@birk.lu
<i>71, Route du Vin L-5405 Bech-Kleinmacher</i>		
<a href="http://www.birk.lu">www.birk.lu</a>		
Forstdienst / Service forestier	621 20 21 29	claude.paulus@anf.etat.lu